



圖例 LEGEND

- 方案界線
BOUNDARY OF THE SCHEME
- 擬建的鐵路車站及其他鐵路設施(地下)
PROPOSED RAILWAY STATION AND OTHER RAILWAY FACILITIES (UNDERGROUND)
- 擬建的車站/車站入口/通風大樓/通風井
其他鐵路設施永久建築物
PROPOSED RAILWAY STATION/STATION ENTRANCES/VENTILATION BUILDINGS/VENTILATION SHAFTS/OTHER RAILWAY FACILITIES OR PERMANENT STRUCTURES
- 現有的車站及其他鐵路設施
EXISTING STATION AND OTHER RAILWAY FACILITIES
- 擬採用鑽挖或掘削的鐵路設施或隧道(地下)
PROPOSED RAILWAY FACILITIES/TUNNEL BY BORED/MINED/DRILL AND BLAST METHOD (UNDERGROUND)
- 擬採用明挖回填法興建的鐵路設施或隧道(地下)
PROPOSED RAILWAY FACILITIES/TUNNEL BY CUT-AND-COVER METHOD (UNDERGROUND)
- 可能永久封閉的道路(包括行車道、行人徑及露天地方)
WHICH MAY BE CLOSED PERMANENTLY
- 擬設置地盤設施的臨時施工區
PROPOSED TEMPORARY WORKS AREA FOR SITE FACILITIES
- 擬於政府前濱或海岸設置地盤設施的臨時施工區
(可能在其上進行填海工程(非為形成土地)或其他工程)
PROPOSED TEMPORARY WORKS AREA FOR SITE FACILITIES ON GOVERNMENT FORESHORE OR SEA BED (OVER OR UPON WHICH RECLAMATION LAND FOR THE PURPOSE OF FORMING LAND) OR OTHER WORKS MAY BE CARRIED OUT
- 擬建的行人天橋/扶手電梯/升降機/樓梯
PROPOSED FOOTBRIDGE/ESCALATOR/LIFT/STAIRCASE
- 擬建的有蓋行人通道
PROPOSED COVERED WALKWAY
- 擬於政府前濱或海岸採用明挖回填法興建的鐵路設施或隧道
(可能在其上進行填海工程(非為形成土地)或其他工程)
PROPOSED RAILWAY FACILITIES/TUNNEL BY CUT-AND-COVER METHOD ON GOVERNMENT FORESHORE OR SEA BED (OVER OR UPON WHICH TEMPORARY RECLAMATION LAND FOR THE PURPOSE OF FORMING TEMPORARY LAND) OR OTHER WORKS MAY BE CARRIED OUT
- 擬於政府前濱或海岸採用沉管法興建的鐵路設施或隧道(包括保護層/護面層)
(可能在其上進行填海工程(非為形成土地)或其他工程)
PROPOSED RAILWAY FACILITIES/TUNNEL (INCLUDING PROTECTION LAYER/ROCK ARMOUR) BY IMMERSED TUBE METHOD ON GOVERNMENT FORESHORE OR SEA BED (OVER OR UPON WHICH RECLAMATION LAND NOT FOR THE PURPOSE OF FORMING LAND) OR OTHER WORKS MAY BE CARRIED OUT
- 擬建於保護結構的鐵路設施/隧道(地下)
PROPOSED RAILWAY FACILITIES/TUNNELS (UNDERGROUND) AT PROTECTION STRUCTURES
- 擬建於沙田至中環線及另一項正在規劃的鐵路項目(下稱「另一項鐵路項目」)使用的隧道(地下)/車站/車站入口/通風大樓/通風井/其他鐵路設施永久建築物(下稱「設施」), 設施的佈局已刊載於另一項鐵路項目方案內
PROPOSED RAILWAY TUNNEL (UNDERGROUND)/RAILWAY STATION/STATION CONCOURSE/STATION ENTRANCES/VENTILATION BUILDINGS/VENTILATION SHAFTS/OTHER RAILWAY FACILITIES OR PERMANENT STRUCTURES (HEREINAFTER REFERRED TO AS "THE FACILITIES") FOR SHATIN TO CENTRAL LINK AND ANOTHER RAILWAY PROJECT UNDER PLANNING (HEREAFTER REFERRED TO AS "ANOTHER RAILWAY PROJECT"). THE LAYOUT OF THE FACILITIES IS GAZETTED UNDER ANOTHER RAILWAY PROJECT
- 受影響的政府前濱或海岸的大約範圍
APPROXIMATE EXTENT OF AFFECTED GOVERNMENT FORESHORE OR SEA BED

一般說明 GENERAL NOTES
1. 有關一般說明參閱圖號 SCL-G01.
FOR GENERAL NOTES, REFER TO DRAWING NO. SCL-G01.

修改表
TABLE OF AMENDMENTS

修改日期	日期	由	類別	說明	
REV	DATE	BY	SUB	APP	DESCRIPTION

SIGNED
核准發出
APPROVED FOR ISSUE
10 NOV 2010
發出日期 DATE OF ISSUE

伍德榮 NG TAK WING
鐵路發展處處長(1)
GOVERNMENT ENGINEER/
RAILWAY DEVELOPMENT (1)
HIGHWAYS DEPARTMENT

圖則名稱 DRAWING TITLE
鐵路條例(第519章)
沙田至中環線
總體規劃圖則 53頁的第7頁
RAILWAYS ORDINANCE (CHAPTER 519)
SHATIN TO CENTRAL LINK
GENERAL LAYOUT PLAN SHEET 7 OF 53

圖號 DRAWING NO. **SCL-G07** 比例 SCALE 1:1000 (A1)
或如顯示 AS SHOWN

香港特別行政區政府
THE GOVERNMENT OF THE HONG KONG
SPECIAL ADMINISTRATIVE REGION
路政署
HIGHWAYS DEPARTMENT
鐵路拓展處
RAILWAY DEVELOPMENT OFFICE

擬建的通風大樓、緊急救援通道
及臨時施工井的大約位置
APPROXIMATE LOCATION OF PROPOSED
VENTILATION BUILDING, EMERGENCY
ACCESS AND TEMPORARY CONSTRUCTION
SHAFT

在工程進行中及完工後部分的
馬仔坑遊樂場將會修改或封閉
PARTS OF MA CHAI HANG RECREATION
GROUND TO BE MODIFIED OR CLOSED
DURING AND AFTER CONSTRUCTION

擬建的緊急車輛通道的大約位置
APPROXIMATE LOCATION OF PROPOSED
EMERGENCY VEHICULAR ACCESS

在工程進行中部分現有馬仔坑遊樂場
的設施將會拆卸及在完工後重置
PART OF THE EXISTING FACILITIES
AT MA CHAI HANG RECREATION GROUND
TO BE DEMOLISHED DURING CONSTRUCTION
AND REPROVISIONED AFTER CONSTRUCTION

